



*Umowa modelowej spółki opiekuńczej Bonifatius
/ Muster-Gesellschaftervertrag*

**UMOWA MODELOWEJ SPÓŁKI OPIEKUŃCZEJ
BONIFATIUS**

§ 1

Stawający

- 1) ,
2) ,

oświadczają, że na podstawie niniejszej umowy zawiązują spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością, zwaną dalej „Spółką”.

§ 2

Firma Spółki brzmi: AGENCJA OPIEKI spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.

§ 3

Siedzibą Spółki jest Warszawa.

§ 4

Przedmiotem działalności Spółki jest:

88 10 Z - POMOC SPOŁECZNA BEZ ZAKWATEROWANIA DLA OSÓB W PODESZŁYM WIEKU I OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH
88 9 - POZOSTAŁA POMOC SPOŁECZNA BEZ ZAKWATEROWANIA
87 9 - POZOSTAŁA POMOC SPOŁECZNA Z ZAKWATEROWANIEM

§ 5

Kapitał zakładowy Spółki wynosi 5.000,00 zł. (słownie:) i dzieli się na 5 udziałów, z których każdy ma wartość nominalną 1.000,00 zł.

§ 6

Udziały w Spółce obejmują:

- 1) wspólnik obejmuje udziałów o łącznej wartości nominalnej zł;
2) wspólnik obejmuje udziałów o łącznej wartości nominalnej zł;

§ 7

Czas trwania Spółki jest nieograniczony.

§ 8

Udziały w Spółce są równe i niepodzielne. Każdy wspólnik może posiadać więcej niż jeden udział. Na każdy udział przypada jeden głos.

§ 9

Udziały w Spółce są pokrywane wkładami pieniężnymi.

§ 10

Zbycie oraz zastawienie udziału nie wymaga zgody Spółki.

**MUSTER-GESELLSCHAFTERVERTRAG
BONIFATIUS**

§ 1

Die Erschienenen

- 1) ,
2) ,

erklären, dass sie auf der Grundlage dieses Vertrages eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, im Folgenden als „Gesellschaft“ bezeichnet, gründen.

§ 2

Die Firma der Gesellschaft lautet: PFLEGEUNTERNEHMEN[^] Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

§ 3

Der Sitz der Gesellschaft ist Warschau, Polen.

§ 4

Gegenstand der Tätigkeit der Gesellschaft ist:

88, 10, Z SOZIALE HILFE OHNE UNTERKUNFT FÜR ÄLTERE PERSONEN UND BEHINDERTE
88, 9 SONSTIGE SOZIALHILFE OHNE UNTERKUNFT
87, 9 SONSTIGE SOZIALHILFE MIT UNTERKUNFT

§ 5

Das Gründungskapital der Gesellschaft beträgt 5.000,00 PLN (in Worten: fünftausend zloty) und teilt sich in 5 Anteile mit einem Nennwert von jeweils 1.000,00 PLN.

§ 6

Die Anteile an der Gesellschaft werden wie folgt übernommen:

- 1) Der Gesellschafter übernimmt Anteile mit einem Gesamtnennwert von PLN ;
2) Der Gesellschafter übernimmt Anteile mit einem Gesamtnennwert von PLN ;

§ 7

Die Dauer der Gesellschaft ist unbegrenzt.

§ 8

Die Anteile an der Gesellschaft sind gleich und unteilbar. Jeder Gesellschafter kann mehr als einen Anteil halten. Jeder Anteil berechtigt zu einer Stimme.

§ 9

Gesellschaftsanteile sind durch Bareinlagen gedeckt.

§ 10

Der Verkauf oder die Verpfändung von Anteilen bedürfen keiner Zustimmung der Gesellschaft.



§ 11

Spółka może tworzyć kapitały rezerwy i zapasowy. 2. Zarząd może wypłacić zaliczkę na poczet przewidywanej dywidendy za rok obrotowy, jeżeli zaistnieją warunki wymagane przepisami prawa, a w szczególności jeżeli spółka posiada wystarczające środki na wypłatę.

§ 12

Organami Spółki są:

- 1) Zarząd;
- 2) Zgromadzenie wspólników.

Wspólnikowi nie przysługuje prawo indywidualnej kontroli.

§ 13

Zarząd składa się z jednego lub więcej członków powoływanych i odwoływanych uchwałą wspólników. Uchwała wspólników może określać funkcje poszczególnych członków Zarządu. Kadencja członka Zarządu wynosi 3 lata. Mandat członka Zarządu wygasa z chwilą upływu kadencji, odwołania ze składu Zarządu, śmierci albo rezygnacji.

§ 14

Do składania oświadczeń w imieniu Spółki jest upoważniony każdy z członków Zarządu samodzielnie.

§ 15

W skład pierwszego Zarządu Spółki wspólnicy powołują:

- 1), funkcja: Prezes Zarządu.
- 2), funkcja: Członek Zarządu.

§ 16

Rozporządzenie prawem lub zaciągnięcie zobowiązania do świadczenia o wartości dwukrotnie przewyższającej wysokość kapitału zakładowego Spółki nie wymaga uchwały wspólników.

§ 17

Rokiem obrotowym jest rok kalendarzowy.

Podpisy wspólników:

.....

§ 11

Die Gesellschaft kann Rücklagen und Ergänzungskapital bilden. 2. Die Geschäftsführung kann einen Vorschuss auf die voraussichtliche Dividende für das Geschäftsjahr zahlen, wenn die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, insbesondere wenn die Gesellschaft für die Auszahlung über ausreichende Mittel verfügt.

§ 12

Die Organe der Gesellschaft sind:

- 1) die Geschäftsführung;
- 2) die Gesellschafterversammlung.

Dem Gesellschafter steht kein Recht auf individuelle Kontrolle zu.

§ 13

Die Geschäftsführung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, die durch Gesellschafterbeschluss bestellt und abberufen werden. Ein Gesellschafterbeschluss kann die Funktionen einzelner Geschäftsführer festlegen. Die Amtszeit eines Geschäftsführers beträgt 3 Jahre. Das Mandat eines Vorstandsmitglieds erlischt mit Ablauf der Amtszeit, Abberufung aus der Geschäftsführung, Tod oder Rücktritt.

§ 14

Jeder Geschäftsführer ist unabhängig befugt, im Namen der Gesellschaft Willenserklärungen abzugeben.

§ 15

Die Mitglieder der ersten Geschäftsführung der Gesellschaft werden von den Gesellschaftern bestellt:

- 1), Funktion: Vorsitzender der Geschäftsführung.
- 2), Funktion: Mitglied der Geschäftsführung.

§ 16

Die Veräußerung eines Rechts oder die Eingehung einer Leistungspflicht in Höhe des zweifachen Betrags des Gründungskapitals der Gesellschaft bedarf nicht eines Beschlusses der Gesellschafter.

§ 17

Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

Unterschriften der Gesellschafter:

.....



*Zmiana zarządu
/ Geschäftsführerwechsel*

ZMIANA ZARZĄDU

Uchwała
jedynego wspólnika spółki
z dnia

§ 1

Zgromadzenie wspólników spółki ze składu zarządu odwołuje:, funkcja: Prezes Zarządu. W skład zarządu powołuje:, funkcja: Prezes Zarządu.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia. Uchwała została podjęta jednogłośnie

Podpis jedynego wspólnika:

.....

Wechsel der Geschäftsführung

Gesellschafterbeschluss
des alleinigen Gesellschafters
der Gesellschaft
vom

§ 1

Die Gesellschafterversammlung der Gesellschaft beruft aus der Zusammensetzung der Geschäftsführung Herr/Frau ab. Herr/Frau wird zum Mitglied der Geschäftsführung einberufen und zum ernannt.

§ 2

Der Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft. Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Unterschrift des alleinigen Gesellschafters:



*Oświadczenia dot. kapitału i zapłaty za udziały w nabywanej spółce z o.o.
/ Erklärungen zum Gründungskapital und zur Zahlung für den Kauf
der Anteile in der Gesellschaft*

**OŚWIADCZENIA DOT. KAPITAŁU I ZAPŁATY
ZA UDZIAŁY W NABYWANEJ
SPÓŁCE Z O.O.**

Nowy Zarząd w/w spółki oświadcza, że otrzymał od dotychczasowego zarządu spółki wartość kapitału zakładowego w wys. 5.000,00 PLN.

Sprzedający udziały w w/w spółce oświadcza, że otrzymał od kupującego udziały cenę wynikającą z umowy sprzedaży udziałów w wys. 5.000,00 PLN.

**ERKLÄRUNG ZUM GRÜNDUNGSKAPITAL UND ZUR ZAHLUNG
FÜR DEN KAUF DER ANTEILE IN DER GESELLSCHAFT MIT
BESCHRÄNKTER HAFTUNG**

Der neue Geschäftsführer erklärt das er vom bisherigen Geschäftsführer der vorbezeichneten Gesellschaft den Wert des Gründungskapitals i.H.v. PLN 5.000,00 erhalten hat.

Der Verkäufer der Anteile der oben genannten Gesellschaft erklärt, dass er vom Käufer der Anteile den sich aus dem Anteilsübertragungsvertrags ergebenden Preis in Höhe von 5.000,00 PLN erhalten hat.

**NOWY ZARZĄD SPÓŁKI/ NEUER GESCHÄFTSFÜHRER DER
GESELLSCHAFT:**

.....

MIEJSCOWOŚĆ:

SPRZEDAJĄCY UDZIAŁY/ VERKÄUFER DER ANTEILE:

.....

DNIA/DEN:



*Umowa sprzedaży udziałów w spółce z o.o.
/ Anteilsübertragungsvertrag*

UMOWA SPRZEDAŻY UDZIAŁÓW W SPÓŁCE Z O.O.

zawarta w w dniu r.,
pomiędzy:

....., zwanym dalej Sprzedającym,

a

....., zwanym dalej Kupującym.

§ 1

Sprzedający oświadcza, że jest właścicielem 10 udziałów o wartości nominalnej 500,00 (słownie: pięćdziesiąt) złotych każdy udział i łącznej wartości nominalnej 5.000,00 (słownie: pięć tysięcy) złotych, w spółce pod firmą sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, dalej także jako „Spółka”, wpisanej do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod nr , które uprawniają go do 10 głosów na Zgromadzeniu Wspólników tejże Spółki. Sprzedający oświadcza, że zostały spełnione wszelkie warunki do dokonania sprzedaży udziałów przewidziane w umowie Spółki oraz Kodeksie spółek handlowych.

§ 2

Sprzedający oświadcza ponadto, iż udziały nie są obciążone żadnymi prawami rzeczowymi lub obligacyjnymi na rzecz osób trzecich, ani zajęte w postępowaniu egzekucyjnym.

§ 3

Kupujący oświadcza, że wedle jej najlepszej wiedzy nie istnieją żadne okoliczności faktyczne i prawne uniemożliwiające jej zawarcie niniejszej Umowy oraz posiada środki finansowe niezbędne do uiszczenia ceny sprzedaży.

§ 4

Na mocy niniejszej umowy Sprzedający przenosi na Kupującego własność 10 udziałów opisanych w § 1 niniejszej Umowy. Strony ustalają cenę sprzedaży udziału na kwotę 5.000 złotych. Cena została zapłacona przez Kupującego na rzecz Sprzedającego przy zawarciu Umowy. Z dniem podpisania niniejszej umowy na Kupującego przechodzą wszelkie prawa i uprawnienia jak również należne dywidendy związane z nabywanymi udziałami.

§ 5

Sprzedający zobowiązuje się zawiadomić Spółkę w formie pisemnej o zbyciu Udziałów w terminie 7 dni od daty podpisania niniejszej umowy. Do zawiadomienia zostanie dołączona kopia niniejszej Umowy.

§ 6

Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Kupującego i dwa dla Sprzedającego. Opłaty z tytułu sprzedaży udziałów ponosi Sprzedający. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszej Umowy winny być dokonane z zachowaniem formy pisemnej z podpisami notarialnie poświadczonymi. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego i Kodeksu spółek handlowych. Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy będzie rozstrzygał sąd właściwy ze

**VERTRAG ÜBER DEN VERKAUF VON
GESELLSCHAFTSANTEILEN**

geschlossen am in
zwischen:

....., - im Folgenden Verkäufer genannt,

und

....., im Folgenden Käufer genannt.

§ 1

Der Verkäufer erklärt, dass er Eigentümer von 10 Anteilen mit einem Nennwert von 500,00 PLN (in Worten: fünfhundert Zloty) pro Anteil und einem Gesamtnennwert von 5.000,00 PLN (in Worten: fünftausend Zloty) an einer Gesellschaft handelnd unter der Firma mit Sitz in Warschau, im Folgenden auch „Gesellschaft“ genannt, eingetragen im Unternehmerregister des KRS unter der Nr., welche ihn zu 10 Stimmen auf der Gesellschafterversammlung dieser Gesellschaft berechtigen. Der Verkäufer erklärt, dass alle Bedingungen für den Verkauf von Anteilen, die im Gesellschaftervertrag und im Gesetzbuch für Handelsgesellschaften vorgesehen sind, erfüllt sind.

§ 2

Der Verkäufer erklärt auch, dass die Anteile weder mit Rechten Dritter belastet sind, noch in Vollstreckungsverfahren gepfändet werden.

§ 3

Der Käufer erklärt, dass ihn nach seinem besten Wissen keine tatsächlichen und rechtlichen Umstände daran hindern, diesen Vertrag abzuschließen, und dass er über die erforderlichen Mittel verfügt, um den Kaufpreis zu zahlen

§ 4

Im Rahmen dieser Vereinbarung überträgt der Verkäufer dem Käufer das Eigentum an 10 Anteilen, die in § 1 dieser Vereinbarung genannt sind. Die Parteien einigen sich auf den Verkaufspreis der Anteile i.H.v. 5.000 PLN. Der Preis wurde vom Käufer an den Verkäufer bei Vertragsabschluss gezahlt. Am Tag der Unterzeichnung dieses Vertrages gehen alle Rechte und Ansprüche sowie fällige Dividenden im Zusammenhang mit den gekauften Anteilen auf den Käufer über.

§ 5

Der Verkäufer verpflichtet sich, die Gesellschaft innerhalb von 7 Tagen nach Unterzeichnung dieser Vereinbarung schriftlich über den Verkauf der Anteile zu informieren. Eine Kopie dieser Vereinbarung wird diesem Vertrag als Anhang beigelegt.

§ 6

Der Vertrag wurde in drei gleichlautenden Ausfertigungen erstellt, eine für den Käufer und zwei für den Verkäufer. Die Gebühren für den Anteilsverkauf trägt der Verkäufer. Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform mit notariell beglaubigten Unterschriften. In Angelegenheiten, die nicht Gegenstand dieser Vereinbarung sind, gelten die Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches und des Gesetzbuches über die Handelsgesellschaften. Für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist



względu na siedzibę Sprzedającego. Wszelkie oświadczenia pisemne, składane w ramach lub w związku z umową, będą uznane za skutecznie złożone, jeżeli zostaną one doręczone na adresy wskazane w komparycji umowy lub na nowy adres wskazany przez Stronę. Wskazanie nowego adresu nie stanowi zmiany umowy, lecz wymaga pisemnego, pod rygorem nieważności, zawiadomienia drugiej Strony i jest skuteczne od dnia doręczenia. Do czasu takiego doręczenia uważane będą za doręczone oświadczenia złożone na dotychczasowy adres.

das für den Sitz des Verkäufers zuständige Gericht zuständig. Schriftliche Erklärungen aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag gelten als wirksam abgegeben, wenn sie an die in der Vertragsbeschreibung angegebene oder die vom Vertragspartner angegebene neue Adresse zugestellt werden. Die Angabe einer neuen Adresse stellt keine Vertragsänderung dar, sondern bedarf bei sonstiger Unwirksamkeit einer schriftlichen Mitteilung an die andere Partei und gilt ab dem Tag der Zustellung. Bis zu dieser Zustellung gelten Erklärungen an die bisherige Adresse als zugestellt.

SPRZEDAJĄCY:

KUPUJĄCY:

VERKÄUFER:

KÄUFER: